

Alxamía pocket card

VOWELS

	full	shorthand	word start
a	بَ	(none); final ه	أَ / آَ
e	بَا	ا	أُ / أُأ
i	بِ	ي	إِ / يِ
o, u	بُ	و	أُ / وُ
no vowel	بْ	(none)	

CONSONANTS

ب b, v	پ p	ت t	ث c, z /θ/
چ ch	خ j, ge, gi	د d	ر r
رَ r-, rr	س s	ش GL x	غ g, gu
ف f	ك c, qu, k	ل l	لّ ll
م m	ن n	نّ ñ	ي y
و w	كس x /ks/	ح gheada [P]	نغ GL nh [P]

[P] = your proposal, non-historical. Silent h: leave out.

SHORTHAND

- Drop all marks except shadda.
- a unwritten; word-final a is ه.
- e ا, i ي, o/u و.
- Rising diphthong: the glide letter does it (بوانو bueno).
- a before a glide keeps fatḥa (گوسه causa).
- Unsure? Add the one mark that settles it.

WRITING

Right to left. One chunk at a time. Lift after ا د ر ز و. Then dots, shadda, marks. Wide gaps between words.
ا + ل is one shape: لا. Gaps inside a word (after ا د ر ز و) are not word breaks.

SPANISH

j, ge, gi	جَرْدِنْ jardín
c, z	سِيَالُ cielo, seseo
x	أَكْسَمَانُ examen, مَآخِكُ México
ü	بِنُغُونُ pingüino
initial r	رُسَ rosa
hiatus	دَا día, بَآسُ país

GALICIAN

x vs s	كُشُ coxo, كُوسُ coso
seseo	سِدَدَا cidade
nh [P]	أُنْغُ unha
gheada [P]	حَلَاخُ galego
ao	أُو ao, shorthand
e split [PT]	open تَارَ terra, closed مَسَ mesa

[PT] = attested in the Portuguese aljamía letters; optional.

PUNCTUATION

، comma ؛ semicolon ؟ question . ! as usual drop َ ِ ُ

Digits: 0 to 9 or ٠ ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩, both written left to right.

EXAMPLES

ES full	أَيُّ أَسْثِي كَنْسَدُ.
ES short	أوي أاستوي كنسدو.
GL full	أَشَا أَسْتُو كَنْسُ.
GL short	أوشا أاستوو كنسو.

DON'T CARRY OVER FROM ARABIC

ﻻ is e, not ā. Shadda makes a new letter. No ّ, no tanwīn.